

97150

#439

Mardi
Tuesday
29
Septembre
September
2020

SAINT MARTIN • SINT MAARTEN

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

☎ 0590 27 74 61 ✉ empreintesxm@orange.fr 🌐 le97150.fr 📺 le97150

PLEINS FEUX SUR NOS SAPEURS-POMPIERS



pages 02 & 03

**Annick Pétrus,
élue sénatrice
de Saint-Martin**

page 03

**Naissance
d'une section
sport-étude foot**

page 04

**Grande campagne
de stérilisation
de chiens**

page 05

Carrefour market
On a tous droit au meilleur

Obtenez jusqu'à
10%
de pouvoir d'achat
en plus...

Disponible
GRATUITEMENT
à l'accueil
de notre magasin
CARREFOUR MARKET
(voir conditions en magasin)

Carrefour market
CUSTOMER ADVANTAGE CARD

COLE BAY - PHILIPSBURG

LA CASA SXM

promotion
SPECIALE

-15%
sur TOUT le magasin*

* Hors promotions en cours. Voir conditions en magasin

Multi
CHANGE

Change & services

RUE KENNEDY | **HOPE ESTATE**
8H00 - 15H30 | 8H00 - 15H30

Western Union

RUE KENNEDY | **HOPE ESTATE**
8H00 - 15H00 | 8H00 - 15H00

TRAITEMENT ANTI TERMITES

Cell : 06 90 62 44 20

ATLANTIC PEST CONTROL
APC-SXM.COM

Désinsectisation ★
Traitement anti termites ★
Désinfection ★
Dératisation ★

**Faites fondre le prix de
votre matériel neuf ou
déjà acquis***

Nous proposons plusieurs solutions de financements adaptés pour vos futurs projets d'acquisition d'équipement dans les secteurs éligibles : BTP, tourisme (hôtels restaurants, etc...) artisans, agriculture, maritime, transport, environnement.

* Bénéficiez du remboursement direct de la part déductible de votre matériel déjà acquis au cours de l'année, sous réserve d'acceptation de votre dossier par Inter Invest Outre-mer



-24%
minimum sur l'achat
de votre matériel

inter invest
outre-mer

06 90 416 455

elodie.claret@antilles.inter-invest.fr
Howell Center n°19 - 97150 Saint-Martin



■ SECOURS

Pleins feux sur nos sapeurs-pompiers

Il nous reçoit dans son bureau au sein de la caserne, pile à l'heure, uniforme impeccable. Au fil de notre conversation, le masque qu'il porte ne nous empêche en rien de percevoir la passion qu'il ressent pour son métier, elle se lit dans ses yeux. Rencontre avec le Capitaine Cyrille Pallud, nouveau chef du Centre d'Incendie et de Secours de Saint-Martin.

Sapeur-pompier dont la vocation est née pendant ses années lycée en étant témoin d'une intervention par les hommes du feu de sa Guyane natale, le Capitaine Pallud suit un cursus universitaire en Guadeloupe. Sa maîtrise en sciences et techniques des activités physiques et sportives (STAPS) en poche, il se rend en 2003 en France hexagonale pour y passer le concours de pompier professionnel, concours réussi haut la main qui l'amène en

Gironde jusqu'au grade de Sergent. Devenu Officier Lieutenant en 2008, il postule au Service Départemental d'Incendie et de Secours (SDIS) de la Guadeloupe et est nommé chef de centre du Centre d'Incendie et de Secours (CIS) de Petit-Bourg jusqu'en 2015 où il prend le commandement du CIS de Morne-à-L'eau. Depuis le 15 juillet, c'est de notre propre CIS dont il est devenu le chef de centre, et ce pour 3 ans.

POURQUOI SAINT-MARTIN ?

« Par volonté personnelle. Ma première rencontre avec Saint-Martin fut professionnelle, à cause de la tristement célèbre Irma en 2017, j'étais le chef de détachement du premier groupe de 50 hommes arrivé de Guadeloupe en bateau, les 8 heures de traversée m'ont parues une éternité. »

La sincérité dans la voix du Capitaine est palpable. Quelque chose d'indicible s'est passé entre lui et notre île -comme il aime l'appeler-. Le partage avec les collègues pompiers d'ici, le contact avec la population et la complexité de ces deux pays sur un même territoire ont scellé cet attachement particulier.

« Lorsque notre Directeur Départemental d'Incendie et de Secours nous a annoncé l'année dernière que l'on pouvait choisir l'affectation de nos postes, j'ai de suite pensé à Saint-Martin, et me voilà fièrement à la tête d'une caserne de 30 sapeurs-pompiers professionnels (SPP) et de 60 sapeurs-pompiers volontaires (SPV) que je dirige avec la plus grande des bienveillances. J'en profite d'ailleurs pour les féliciter pour le travail exceptionnel réalisé post-Irma et pendant la première phase du Covid-19, mention spéciale à mon adjoint, le Lieutenant Trival-Faulech qui a assuré l'intérim avec brio. »

PRÉVENTION ET FORMATION

Le protocole de sécurité lié au Coronavirus est dorénavant bien rodé. Régulés par le SAMU, les pompiers assurent les transports de personne en urgence vitale : la détresse de la victime nécessite que son transport jusqu'au centre hospitalier soit assuré par les pompiers. Une ambulance spécialement conçue pour le transport Covid-19 (ou suspicion de) peut être réservée à cet effet. Selon le Capitaine Pallud, la vigilance et le maintien des gestes barrières ainsi que le port du masque restent particulièrement de mise. Côté sécurité routière, rappel vital des consignes de prudence pour tout usager de deux-roues, portez le casque (ça change du masque) et modérez votre vitesse, votre vie en dépend. Pour les conducteurs de voiture, gardez l'œil ouvert, les deux, c'est encore mieux.



All-New
SPORTAGE
New facelift
It's Go Time !



**DÉCOUVREZ
nos Nouvelles Remises
en Concession !**
*Une question... nos Conseillers
sont là pour vous informer
... Votre véhicule n'attend
plus que Vous ! 🤔*

**5 ANS
KIA
GARANTIE
PREUVE DE QUALITÉ**

KIA
The Power to Surprise

SOREMAR
SHOWROOM | ZAC DE BELLEVUE | 8h à 17h | TÉL 0590 51 18 92 | FAX 0590 87 24 05
GARAGE | GALISBAY | 8h - 12h / 14h - 17h | STANDARD 0590 51 05 00 - ATELIER (SAV) 0590 51 05 09 / PIÈCES DE RECHANGE (PR) 0590 51 05 06/07

* Voir conditions en concession. Photo non contractuelle

f KIA SXM Soremar

3 ans plus tard et de nombreuses réparations effectuées par le biais de la Collectivité et de l'accompagnement de Madame Pétrus, notre CIS fortement impacté par Irma est toujours en cours de reconstruction, mais 100% opérationnel pour les interventions. L'optimisation du centre est un des nombreux projets à moyen-long terme du Capitaine. Quant aux ressources, il ne se sent pas lésé: les camions sont fonctionnels et les ambulances en passe d'être changées. Même si 15 nouvelles recrues volontaires ont terminé le module de secours à la personne et d'incendie, les effectifs continuent cruellement de manquer. L'appel aux sapeurs-pompiers volontaires est lancé. Osez contacter la caserne sans plus tarder, vous y trouverez une équipe du feu de Dieu. Notez que la formation pour devenir SPV est exigeante au vu des sessions de 10 jours mais il existe des conventions entre employeur et employé pour

faciliter le suivi de cet apprentissage qui permet de sauver des vies. Un employé SPV qui est formé pour agir en cas de catastrophe est une plus-value non-négligeable pour un employeur, c'est un peu comme avoir son propre super-héros sur son lieu de travail.

LES MOTS DE LA FIN

« J'ai la chance d'avoir sous mes ordres une équipe de femmes et d'hommes pompiers issus de différents quartiers, cultures, origines ; ça donne un vivier tellement riche que nos différences font notre force. Et ce qui nous réunit, c'est la population, nous sommes au service des habitants de Saint-Martin, c'est là aussi que réside cette force. » V.G

ELECTION SÉNATORIALE

Annick Petrus, élue sénatrice

A l'issue d'un scrutin à deux tours qui s'est déroulé dimanche, c'est pour la première fois une femme, Annick Pétrus, qui représentera Saint-Martin au Palais du Luxembourg pour les six prochaines années.



Notre nouvelle sénatrice, Annick Pétrus, en présence de son suppléant, Nikomo Sylvestre.

La partie a tout de même été serrée, la candidate de la majorité (LR) n'ayant récolté que 10 voix au premier tour du scrutin, sur les 19 qu'elle pouvait escompter. En effet, sur les 23 conseillers territoriaux, 18 sont sur les bancs de la ma-

ajorité et 5 sur ceux de l'opposition. Annick Petrus devait donc pouvoir compter sur ces 18 voix dès le premier tour, plus la voix de la députée Claire Guion Firmin, également investie par la majorité. Annick Pétrus n'aura toutefois pas fait l'unanimité

dans les rangs de la majorité, et pour ce premier tour donc, seuls 10 bulletins de vote ont été en sa faveur, 6 en faveur de Marthe Ogoundélé, 5 en faveur du sénateur sortant Guillaume Arnell et 0 en faveur du candidat surprise de cette élection, Erwan Trostel. Trois grands électeurs auront également choisi de ne pas s'exprimer en votant blanc. Par ailleurs, Alain Gros-Désormeaux, nouvellement nommé conseiller territorial suite à la décision actée du dernier conseil territorial de porter démissionnaire Ramona Connor, a fait savoir dans le courant de la matinée de ce dimanche qu'il ne serait pas en mesure de venir voter.

Le second tour s'est déroulé dans l'après-midi, après que les candidats aient tenté de négocier des rapprochements. En vain. Pour le second tour, les quatre candidats en lice se maintenaient. Le verdict tombait après que les 24 grands électeurs aient porté leur bulletin dans l'urne : 15 voix pour la candidate Pétrus, 5 pour la candidate Ogoundélé, 2 pour le candidat Arnell et 0 pour le candidat Trostel. 2 bulletins sont restés blancs. Ce sont donc 3 voix qui étaient en faveur de Guillaume Arnell et 1 voix en faveur de Marthe Ogoundélé, ainsi qu'un vote blanc du 1er tour qui se sont déportés sur la candidate de la majorité pour l'amener vers la victoire.

La sénatrice Annick Pétrus se rend dès cette semaine à Paris pour prendre les marques de ses nouvelles fonctions. « Je remercie mon suppléant Nikomo Sylvestre, mon président, et tous mes collègues qui m'ont apportée leur confiance. Le travail continue dans l'action », a-t-elle déclaré à l'issue de ce scrutin. V.D.

12€ Jeudi 1 ^{er} Octobre <i>Rougail Saucisse</i>	12€ Vendredi 16 Octobre <i>Darne de Poisson au Cajun</i>
12€ Vendredi 2 Octobre <i>Brandade de Morue</i>	12€ Samedi 17 Octobre <i>Foie de Veau Persillade</i>
12€ Samedi 3 Octobre <i>Poulet Basquaise</i>	18€ Dimanche 18 Octobre <i>Couscous</i>
18€ Dimanche 4 Octobre <i>Paëlla</i>	12€ Lundi 19 Octobre <i>Endive au Jambon</i>
12€ Lundi 5 Octobre <i>Porc au Caramel</i>	12€ Mardi 20 Octobre <i>Sauté d'Agneau</i>
12€ Mardi 6 Octobre <i>Brochette de Poulet</i>	12€ Mercredi 21 Octobre <i>Ribs de Bœuf & Frites Maison</i>
12€ Mercredi 7 Octobre <i>Ribs de Bœuf & Frites Maison</i>	12€ Jeudi 22 Octobre <i>Chili Con Carne</i>
12€ Jeudi 8 Octobre <i>Cuisse de Canard Confit</i>	12€ Vendredi 23 Octobre <i>Ail de Raie Sauce Beurre Citronné</i>
12€ Vendredi 9 Octobre <i>Fish & Chips</i>	12€ Samedi 24 Octobre <i>Brochette de Poulet</i>
12€ Samedi 10 Octobre <i>Sauté de Bœuf au Cajun</i>	18€ Dimanche 25 Octobre <i>Paëlla</i>
18€ Dimanche 11 Octobre <i>Blanquette de Veau</i>	12€ Lundi 26 Octobre <i>Cordon Bleu</i>
12€ Lundi 12 Octobre <i>Emincé de Poulet Façon Thai</i>	12€ Mardi 27 Octobre <i>Coq au Vin</i>
12€ Mardi 13 Octobre <i>Tartiflette</i>	12€ Mercredi 28 Octobre <i>Onglet & Frites Maison</i>
12€ Mercredi 14 Octobre <i>Onglet & Frites Maison</i>	12€ Jeudi 29 Octobre <i>Hachis Parmentier</i>
12€ Jeudi 15 Octobre <i>Bœuf Carottes</i>	12€ Vendredi 30 Octobre <i>Brandade de Morue</i>
	12€ Samedi 31 Octobre <i>Poulet au Olives</i>

OUVERT 10H - 22H - 7J/7 LIVRAISON GRATUITE MIDI ET SOIR
 COMMANDE EN LIGNE AVEC PROGRAMME FIDELITE
 0590 51 12 12 - WWW.RANCHODELSOL.COM

VISION AUTO PARTS AGENT AGRÉÉ

TOUT POUR L'ENTRETIEN DE VOTRE VOITURE

SUPER DÉTERGENT AUTO-POLISSANT

- Détergent concentré, très fort pouvoir détachant
- Pour voitures, camions, motos, moteurs, bateaux...
- Idéal pour lavage à la main ou en station de lavage

NOUS AVONS TOUTES LES PIÈCES

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h et le samedi de 9h à 12h
 82 rue Charles Tondou - Sandy Ground (à côté de l'ancien Simply Market)
 ☎ 0690 75 51 23 - visionautosxm@gmail.com

SPORT-ÉTUDE

« Sport-étude foot », c'est désormais possible à Saint-Martin !

Après plusieurs mois de travail et d'études, les partenaires y sont parvenus. La section sportive scolaire football est désormais active. La convention est signée. 15 jeunes des classes de 4e et 3e des collèges Mont des Accord et Soualiga ont été présélectionnés et ont commencé leurs entraînements spécifiques vendredi dernier.



tion football dès leur entrée en seconde en intégrant le CERFA ; un repérage des meilleurs éléments sera fait courant janvier par le directeur national technique Fred Bolino, qui viendra sur le territoire spécialement pour cette occasion.

EXCELLENCE SPORTIVE ET SCOLAIRE

Et pour être repéré, les résultats scolaires comptent aussi pour beaucoup. C'est un tout. La principale du collège Mont des Accord, madame Karam, particulièrement investie dans ce projet d'excellence se réjouissait de cette avancée importante pour la jeunesse saint-martinoise qui n'a d'autre but que de tirer vers le haut : « Rien de tel que le sport pour apporter de la discipline, de la rigueur et un équilibre de vie. L'excellence sportive va avec la réussite scolaire », indiquait-elle vendredi dernier, lors de la signature de la



convention et du top départ des entraînements de cette nouvelle section sportive. Une belle nouveauté pour nos jeunes saint-martinois qui leur offre l'opportunité d'améliorer leurs compétences et leurs connaissances et renforce leur espoir de percer dans le domaine qui les passionne. V.D.

Une première convention pour 4 années a été signée entre l'Education nationale, la Fédération Française de Football via la ligue de Saint-Martin et la Collectivité de Saint-Martin qui met à disposition les infrastructures. 15 élèves de 4e et 3e déjà inscrits dans les différents clubs de football de l'île sont passés par une double sélection, celle de la Ligue de Football et celle d'un jury scolaire. Car pour intégrer le programme, il faut avoir montré sa détermination tant dans le sport que dans les études. Les 15 jeunes ont débuté leurs entraînements suivant des horaires aménagés, à raison de 3 heures d'entraînement sportif par semaine, réparties les mercredis et les vendredis. Pour Gilles Petit, le conseiller technique, « cette première à Saint-Martin est un grand pas en avant pour diminuer les écarts existants entre l'offre sportive offerte aux jeunes de Saint-Martin par rapport à d'autres territoires nationaux, notamment la Guadeloupe ». L'objectif est d'aller encore plus loin en présélectionnant dès la prochaine rentrée scolaire des élèves de 6e et de 5e, et des trois collèges de l'île, comprenant également le collège de Quartier d'Orléans. On l'aura compris, cette première pour Saint-Martin est vouée à se pérenniser pour les années à venir.

UNE PASSERELLE VERS LE CENTRE D'ÉLITES SPORTIFS EN GUADELOUPE

Une passerelle avec la Guadeloupe est aussi en cours d'étude pour être mise en place, via le pôle excellence de Guadeloupe, le Centre Elite des Régions Françaises d'Amérique (CERFA), dès la prochaine rentrée scolaire. En effet, parmi ces 15 jeunes présélectionnés, certains pourront continuer dans cette voie de l'excellence sportive sec-

POLITIQUE

Pour Guillaume Arnell, la vie publique continue



plus belles de ma vie publique et politique. J'ai en ce jour une pensée pour Aline Hanson (...) et je remercie vivement ma suppléante pour cette élection, Kathy Africa et la félicite pour sa grande capacité d'analyse et de réflexion. Une page se tourne, la vie d'un politique est ainsi faite. Mais si la population le souhaite, une autre page pourra s'écrire... ». S'il félicite sa successeur, Annick Pétrus, le sénateur sortant espère toutefois « qu'il n'en ressortira pas un affaiblissement de la représentation du territoire au niveau national ». V.D.

Le sénateur sortant, Guillaume Arnell confiait dimanche en fin d'après-midi, après l'élection sénatoriales, ne pas en avoir terminé avec la vie publique. « Au moment où je m'appête à quitter mes fonctions, je tiens à réaffirmer que ces 6 années passées au service de mon île et de la population ont été certainement les

UN SEPTEMBRE INOUBLIABLE

ÉNORMES RÉDUCTIONS

JUSQU'À 7000€

D'ÉCONOMIES SUR CERTAINS MODÈLES!

INSTALLATION GRATUITE DE SYSTEMES DE SÉCURITÉ ANTIVOL INCLUS SUR CERTAINS MODÈLES!

0 APPORT

FINANCEMENT DISPONIBLE À 100%!

3 ANS D'ENTRETIEN OFFERT

SUR TOUTE LA GAMME FORD

<p>Hyundai Accent</p> <p>AVANT '16,200 APRÈS '12,490</p> <p>€182 PAR MOIS</p>	<p>Hyundai i20 Active</p> <p>AVANT '17,000 APRÈS '14,490</p> <p>€212 PAR MOIS</p>	<p>Honda City</p> <p>AVANT '18,900 APRÈS '15,190</p> <p>€227 PAR MOIS</p>	<p>Ford EcoSport</p> <p>AVANT '21,100 APRÈS '18,990</p> <p>€279 PAR MOIS</p>
<p>Honda HR-V</p> <p>AVANT '23,950 APRÈS '20,490</p> <p>€300 PAR MOIS</p>	<p>Honda CR-V</p> <p>AVANT '27,800 APRÈS '23,990</p> <p>€353 PAR MOIS</p>	<p>Volkswagen Tiguan</p> <p>AVANT '25,600 APRÈS '24,190</p> <p>€356 PAR MOIS</p>	<p>ISUZU QKR Cargo</p> <p>AVANT '26,490 APRÈS '21,490</p> <p>€316 PAR MOIS</p>

*TTC ET CARTE GRISE INCLUSE. VOIR CONDITIONS EN MAGASIN. VALIDE SUR LE CONDITIONS PROFORMA DU 1ER SEPTEMBRE AU 30 SEPTEMBRE 2020.

MOTORWORLD

223 GALISBAY, MARIGOT, 97150

CONTACTEZ NOUS
Tel: +011 (590) 590 52 88 01
Eric Tasso : +011 (590) 690 88 52 49
Sylvia Besuchet: +011 (590) 690 88 36 33
MOTORWORLDGROUPSXM.COM

ORCHESTRA

-50%

TOUTE L'ANNÉE

sur les VÊTEMENTS 0 à 14 ANS

avec l'achat d'une carte Club à 30€ (valable 1 an)



FAITES VOS TRANSFERTS
en euros ou en dollars,
en Haïti, en République Dominicaine,
en Colombie, en France...
et VERS PLUS DE 150 PAYS !



Changez vos euros
ou vos dollars **AUX**
MEILLEURS TAUX !



Du lundi au vendredi 7h30 à 17h30
Le samedi 7h30 à 16h00

>> 4 Rue du Président Kennedy à Marigot

ria Money Transfer

Société

97150 # 439 - MARDI 29 SEPTEMBRE 2020 - PAGE 05

■ I LOVE MY ISLAND DOG

Campagne élargie de stérilisation : Aux grands maux, les grands remèdes !



Grand fléau du territoire et qui prend des proportions exponentielles, les naissances canines non désirées. Une chienne peut avoir tous les 2 ou 3 mois jusqu'à 10 chiots... Face au nombre grandissant également d'abandons et de chiens errants dans les rues, le problème devient très inquiétant. L'association I Love My Island Dog a décidé de lancer dès le 1er octobre une grande campagne de stérilisation en offrant l'intégralité des frais de l'opération ainsi que la pose d'une puce électronique.

Agissant depuis près de deux décennies pour la cause animale et malgré les nombreuses turpitudes auxquelles elle a du faire face, l'association I Love my Island Dog n'a jamais changé son cap : adoucir la vie animale et aider les maîtres à être toujours plus responsables de leur compagnon. Depuis la perte du refuge avec l'ouragan Irma, les membres de l'association, Ursula en tête, n'ont eu de cesse de recueillir des animaux errants et de leur trouver des familles d'adoption. Mais ce n'est jamais suffisant. La prolifération des chiens errants ne cesse de s'amplifier. Forte de son réseau mis en place depuis longtemps, l'association est aidée pour mener à bien ses missions par des fondations nationales et internationales ainsi que des particuliers. Des derniers dons parvenus qui vont permettre de

frapper fort en organisant cette campagne de stérilisation qui prend en charge 100% des frais de l'opération, ainsi que la pose d'une puce électronique.

VOUS AIMEZ VOTRE COMPAGNON ? PROTÉGEZ-LE !

C'est la grande nouveauté de cette campagne. Car si I Love My Island Dog a de tout temps et régulièrement organisé des campagnes de stérilisation, en prenant financièrement en charge au moins 50% des frais en fonction des possibilités de financement des maîtres de chiens, n'étaient éligibles que les chiens déjà identifiés par une puce électronique. Ce qui représente bien souvent un frein à la stérilisation. Pour cette nouvelle campagne, l'association offre donc la prise en charge complète de l'opéra-

tion ainsi que la pose de la puce électronique permettant d'identifier le chien et de retrouver ses maîtres en cas de perte ou de fugue de l'animal.

Car outre de ne plus être en capacité de se reproduire, un animal stérilisé sera également beaucoup moins enclin à fuguer et à chercher s'affronter à certains de ses congénères... C'est du gagnant-gagnant !

OBJECTIF : 100 OPÉRATIONS

100 chiens à stériliser est un bel objectif, toutefois Ursula sait trop bien que cela restera insuffisant, eu égard au nombre de chiens errants et de portées non désirées. La campagne s'adresse donc en priorité aux propriétaires de chiens dont les frais de stérilisation pèsent trop lourdement dans leur budget, notamment les personnes sans revenus fixes. L'association entend procéder par quartiers, avec en premier lieu les quartiers de Sandy Ground, Agrément, Quartier d'Orléans, Concordia... De même, seront pris en priorité les chiens accueillis dans des familles d'accueil avant adoption. Pour tous les autres, l'association fera son possible et en attendant elle les implore de procéder à cette stérilisation, la seule solution qui permettra d'endiguer en partie le fléau des chiens errants.

TOUTS LES DONNONS SONT LES BIENVENUS

Avant même que la campagne ne démarre officiellement, jeudi 1er octobre, l'association a commencé par stériliser les chiens des personnes sans domicile fixe. Cinq chiens ont déjà été opérés la semaine dernière par les vétérinaires partenaires de l'association. Vous êtes intéressés par

cette campagne ? Venez rencontrer l'équipe de l'association avec les documents demandés* samedi 3 octobre, entre 14h30 et 16h30, sur le parking de la boutique Nature Animal, rue de Hollande, Marigot (en face de Mac Do).

De même, toute personne qui souhaiterait aider afin que cette campagne puisse aller encore

plus loin, peut passer déposer une enveloppe à la clinique vétérinaire de Concordia ou par Paypal sur www.ilovemyislanddog.org. Aucun don n'est trop petit...

V.D.

*Documents à fournir : Pièce d'identité, justificatif d'adresse (facture eau ou électricité), et si

possible une photo du chien. A noter que votre animal doit être en bonne santé (pas de puces ni de tiques) et les femelles ne doivent pas être pleines. Pour l'opération, votre compagnon devra être à jeun. Toute info complémentaire sur la page Facebook I love my island dog ou par mail info@ilovemyislanddog.org

LOYER 1400€

GRAND CASE VILLA DE TYPE F3 de 51 m² habitable

- cuisine équipée ouverte sur séjour (avec plaque de cuisson, frigidaire/congélateur, four encastré, lave-linge)
- deux chambres (avec lits, 2 tables de chevet, armoires de rangement et penderies avec miroir)
- une salle d'eau avec WC,
- une pièce indépendante fermée par baie vitrée.

Le logement est climatisé et équipé des éléments de confort, il dispose d'une place de parking privative.

0690 64 29 77

IZI LIGHT
INNOVATIVE SOLAR LIGHT

VEZ DÉCOUVRIR NOTRE GAMME UNIQUE D'ÉCLAIRAGE À ÉNERGIE SOLAIRE

LAME DE SOL COMPOSITE ET PVC

À PARTIR DE 25€/M²

PELOUSE SYNTHÉTIQUE

MUR 3D EN FIBRE DE BAMBOU

Route de l'Aéroport de Grand Case «Izibox» (à côté de Golfe Car Rental)

0690 11 33 33
www.izilight.net
www.iziwall.com - www.izigrass.net
info@izilight.net - [f Izilight](https://www.facebook.com/izilight)

DU LUNDI 28 SEPTEMBRE AU DIMANCHE 11 OCTOBRE 2020

SUPER U

Howell Center
Hope Estate**

Commerçants autrement



DOUCHE LE PETIT MARSEILLAIS
Variétés au choix
Le lot de 2 flacons (soit 500 ml)
Le L : 6,50€



DOUCHE CADUM
Variétés au choix
Le lot de 2 flacons (soit 1,5 L)
Le L : 4,97€



DOUCHE DOVE
Variétés au choix
Le lot de 2 flacons (soit 1,5 L)
Le L : 7,27€



DOUCHE USHUAIA
Variétés au choix
Le lot de 3 flacons (soit 750 ml)
Le L : 6,93€



SHAMPOOING TIMOTEI
Variétés au choix
OU APRES-SHAMPOOING HUILES PRECIEUSES
Le lot de 2 flacons (soit 600 ml)
Le L : 5,33€



SHAMPOOING ULTRA DOUX
Variétés au choix
Le lot de 2 flacons (soit 500 ml)
Le L : 7,36€
OU APRES-SHAMPOOING
(soit 400 ml) Le L : 9,20€



SHAMPOOING LE PETIT MARSEILLAIS
Variétés au choix
Le lot de 2 flacons (soit 500 ml)
Le L : 6,96€
OU APRES-SHAMPOOING
(soit 400 ml) Le L : 8,70€



SHAMPOOING OU APRES-SHAMPOOING ELSEVE
Variétés au choix
Le lot de 2 flacons (soit 500 ml)
Le L : 9,50€
ou (soit 400 ml) Le L : 11,88€
ou (soit 360 ml) Le L : 13,19€



DEODORANT FEMME USHUAIA*
Variétés au choix
Le lot de 2 atomiseurs (soit 400 ml)
Le L : 13,35€
ou le lot de 2 billes (soit 100 ml)
Le L : 53,40€



DEODORANT NARTA*
Variétés au choix
Le lot de 2 atomiseurs (soit 400 ml)
Le L : 12,45€
ou le lot de 2 billes (soit 100 ml)
Le L : 49,80€
ou le lot de 2 atomiseurs compressés (soit 200 ml)
Le L : 24,90€



DEODORANT DOVE*
Variétés au choix
Le lot de 2 atomiseurs (soit 400 ml)
Le L : 12,48€
ou le lot de 2 atomiseurs compressés (soit 200 ml)
Le L : 24,95€
ou le lot de 2 billes (soit 100 ml)
Le L : 49,90€



DEMAQUILLANT YEUX CILS DEMASQ
Lotion fraîcheur
ou 2 en 1 waterproof
Le flacon de 125 ml
Le L : 23,84€



NETTOYANT VISAGE NEUTROGENA
Variétés au choix
Le flacon pompe
ou le tube de 150 ml
Le L : 30€
ou le flacon de 200 ml
Le L : 22,50€



EAU MICELLAIRE U BIO
Hydratante aloe vera
ou douceur camomille
Le flacon de 400 ml
Le L : 11,88€



SOLUTION MICELLAIRE GARNIER
Variétés au choix
Le lot de 2 flacons (soit 800 ml)
Le L : 11,24€



SHAMPOOING FRANCK PROVOST
Variétés au choix
OU APRES-SHAMPOOING EXPERT NUTRITION
Le lot de 2 flacons (soit 1,5 L) Le L : 5€
OU SOIN SANS RINCAGE
Le lot de 2 sprays (soit 600 ml) Le L : 12,50€
OU MASQUE
Le lot de 2 pots (soit 800 ml) Le L : 9,38€



BAIN DE BOUCHE LISTERINE*
Variétés au choix
Le flacon de 500 ml Le L : 8,56€



DENTIFRICE SENSODYNE
Variétés au choix
Le lot de 2 tubes (soit 150 ml)
Le L : 50,67€



DENTIFRICE ORAL-B
Variétés au choix
Le lot de 2 tubes (soit 150 ml) Le L : 47,33€
ou le lot de 3 tubes (soit 225 ml) Le L : 31,56€
OU BAIN DE BOUCHE SOIN MENTHE FRAICHE
Le lot de 2 flacons (soit 500 ml) Le L : 14,20€



SOIN VISAGE BIORE
Variétés au choix
Patch x6
ou masque x4
ou le tube de 125 ml
Le L : 47,60€
ou le flacon de 200 ml
Le L : 29,75€
ou le flacon de 110 ml
Le L : 54,09€



SOIN-ANTIRIDES REVITALIFT L'OREAL
Variétés au choix
Le pot de 50 ml
Le L : 198€
ou le flacon de 30 ml
Le L : 330€



SOIN VISAGE AGE PERFECT L'OREAL
Variétés au choix
Le pot de 50 ml Le L : 288€
ou 15 ml Le L : 960€



BROSSE A DENTS SIGNAL
L'unité
OU TETES DE Brosse A DENTS UNIVERSELLES
Variétés au choix
L'étui de 2



DENTIFRICE SIGNAL WHITE NOW
Variétés au choix
Le lot de 2 tubes (soit 150 ml)
Le L : 36,67€



DENTIFRICE SIGNAL INTEGRAL 8
Variétés au choix
Le lot de 3 tubes (soit 225 ml)
Le L : 22€



DENTIFRICE SIGNAL INTEGRAL 8
Variétés au choix
Le lot de 3 tubes (soit 225 ml)
Le L : 22€



ROUGE A LEVRES EDITION VELVET BOURJOIS
Nuances au choix



VERNIS A ONGLES* SUPER GEL RIMMEL
Nuances au choix



MASCARA CILS SENSATIONAL MAYBELLINE
Nuances au choix



LAIT CORPS MIXA
Effet soleil
ou surgras
OU BAUME TOPICONFORT
Le lot de 2 flacons (soit 500 ml)
Le L : 15,40€

Au Pain Gourmand
LA BOULANGERIE D'HOWELL CENTER
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI
de 6h00 à 19h30
DIMANCHE ET JOURS FERIES
de 7h00 à 12h45
Tél. : (+590) 590 52 09 29



1€ = \$1.15

Ouvert du Lundi au Samedi et Jours fériés de 8h00 à 20h00
Dimanche de 8h00 à 12h45

Howell Center Tél. : (+590) 590 29 54 32
Hope Estate Tél. : (+590) 590 52 23 60

TOUTES LES PROMOTIONS SONT DISPONIBLES DANS VOTRE SUPER U HOWELL CENTER. ** PROMOTION EGALEMENT DISPONIBLE DANS VOTRE SUPER U HOPE ESTATE

Culture

97150 # 439 - MARDI 29 SEPTEMBRE 2020 - PAGE 08

THÉÂTRE

Ma toute première fois, deuxième salve d'applaudissements

Chantal Trichard, Perrine Laffranchi, Shiva Ada, Diane de Saint-Alary, Isabelle Coutens, Florence Siemiakowski et Geraldina de la Cruz : les 7 étoiles du théâtre La Chapelle ont à nouveau brillé sur scène.



Issues d'une troupe drastiquement réduite par un contexte pandémique et tributaires d'une date de représentation incertaine, ces 7 comédiennes ont

enfin pu mettre à profit leur année d'apprentissage de l'art théâtral sous la direction artistique d'Audrey Duputié pour nous présenter leur spectacle de fin d'année le 19 septembre dernier. Le succès fut tel qu'elles ont rouvert le rideau samedi passé, encore à guichet fermé et devant un public -majoritairement- masqué.

La singularité de chaque interprétation épouse à la perfection le contexte de chaque situation. La succession très intelligente de

monologues entrecoupés d'interludes en duo, en trio ou en groupe donne un rythme hors du temps. Le public est séduit par un texte subtil doté de mots d'une grande finesse et fasciné par des comédiennes qui n'ont d'amateur que le titre d'atelier. Certaines sont plus à l'aise que d'autres mais on retiendra leur complémentarité et la sincérité de leurs interprétations. Le rire des spectateurs est la seule constante face aux tirades dont les thématiques pertinentes passent d'un extrême à l'autre.

CHAQUE SAYNETE EST UNE INVITATION AU VOYAGE... DANS UN MONDE PARALLÈLE

On s'accroche à nos sièges, les sketches se succèdent : démonstration par l'absurde que la notion de beauté genrée est relative, revisite mimée de « je t'aime moi non plus », ode à l'épluchage de la pomme de terre (clin d'œil à Chantal Akerman), service après-vente cacophonique, confrontation entre femme de ménage tyrannique et



patronne raciste, narration avortée d'il était une fois, réunion de suicides ratés brillamment réussie, jardin d'Eden à l'ère moderne, lettre d'aveux désopilante quoiqu'un brin castratrice, face-à-face musclé mais pacifiste, mendiant de l'amour qui vous volera votre cœur, nouveau prototype de GPS humain, retrouvailles inattendues car non-avenues.

Grand moment théâtral qui se terminera sur cette réplique ré-

sumant parfaitement l'ambiance de la soirée : « Tu n'as pas changé, elle ne va pas te reconnaître ! »

Merci au directeur technique Erwan Tritel d'avoir mis ces femmes en lumière et de nous avoir permis d'entendre, entre autres, dans la même -trop courte- soirée du Piaf, du Lorie, le générique de X-files et la chanson emblématique de Rocky. **V.G**

COURSE

Les Foulées de la rentrée : un succès grandissant chaque année

Ce dimanche 27 septembre 2020 marquait le retour à la compétition des runners de l'île avec les Foulées de la Rentrée.

Près de 120 coureurs et marcheurs ont pris part aux différentes épreuves proposées par l'Avenir Sportif Club de Saint Martin dès 6h du matin, avec une belle énergie et de la bonne humeur. Beaucoup de nouveaux sportifs étaient prêts à en découdre, et de belles performances ont été au rendez-vous.

Sans surprise, c'est Omarco Robinson qui prend la 1ère place du 10km en 37'27". La 1ère femme est Verdonck Céline en 47'36". Sur le 5km course la 1ère place revient à Peter Leonard en 19'17"; la 1ère femme Maniez Nathalie boucle les 5km en 23'46.

Les marcheurs n'étaient pas en reste car pour la 1ère fois dans cette compétition ils étaient bien représentés avec une trentaine de participants : chez les hommes Marlon Hart prend la 1ère place en 34'32" et chez les femmes c'est Lewest Joan en 36'. Pour finir, chez les plus jeunes la compétition de 2km voit la fratrie Gamiette s'octroyer la plus haute marche du podium chez les filles et les garçons. L'Avenir Sportif Club de Saint Martin



souhaite à tous une bonne saison et rappelle que les entraînements ont repris sur le stade de Sandy Ground.

EVERY THURSDAY

AFTER WORK & DINER 6PM
L'AMOUR à la plage
CAPTAIN FRENCHY
MUSIC MR. WILSON

ST MARTIN

VENDREDI 2 octobre

à partir de 19h
OWI MAZEL

APÉRO TAPAS
DINER MUSICAL

SAMEDI 3 octobre

à partir de 19h
DEEJ EYEDOL N FAMILY

COCKTAIL TAPAS
DINER

J&B RARE SCOTCH WHISKY

RESERVATION CONSEILLÉE 06 90 88 44 61 - BOULEVARD DE GRAND CASE
LUN, MAR, MER : 10H-20H / JEU, VEN, SAM : 10H-04H / DIM : 10H-21H

Membre du groupe CH International

CABINET D'EXPERTISE-COMPTABLE

AGORA ILES DU NORD

- **Un expert-comptable :**
Monsieur Luc LEFEVRE
Commissaire aux Comptes
- **Une directrice de bureau :**
Madame Florence VIRET

Ils sont à votre disposition pour vous recevoir dans leurs bureaux pour toute information ou mission comptable, soit par une visite ou au numéro de téléphone **06 90 49 57 66**

Bureau : Tél. **05 90 52 09 46** Siège social : AGORA IDN
E-mail : agora.idn@gmail.com 34/35 rue de la Canne à sucre
Société Audit-Social-Juridique d'Expertise Comptable Hope Estate SAINT-MARTIN
Inscrite au tableau des experts-comptables de l'ordre de Guadeloupe

■ ASSOCIATIONS SPORTIVES

Journées Portes Ouvertes des Sports 2020 : 4 belles victoires

Samedi dernier, c'est à Quartier d'Orléans sous un soleil écrasant qu'a eu lieu la quatrième et dernière journée Portes Ouvertes dédiées aux activités sportives, organisée par la Collectivité. Au programme : démonstrations de boxe, baseball, basketball, football, mais aussi un stand tenu par la dynamique équipe de Saint Martin Santé pour nous rappeler les bons gestes de précaution sanitaire. Avec nos mains propres, on s'est mis sur la touche le temps de nous entretenir avec Valérie Damaseau, 1ère Vice-Présidente de la Collectivité et son directeur des sports, Charles-Henri Palvair. Bilan.



V.Damaseau : « La Collectivité a pour habitude d'organiser la journée Portes Ouvertes des Sports sur un seul jour et à Marigot. Cette année, on a voulu proposer une nouvelle formule, 4 journées dans 4 quartiers différents : Sandy-Ground, Marigot, la Savane et Quartier d'Orléans. Notre but était double : venir dans les quartiers à la rencontre des familles et rassembler les associations de notre territoire qui ont répondu présentes, nous tenons à les remercier. »

SANS BÉNÉVOLES, IL N'Y A PAS D'ASSOCIATIONS

C-H.Palvair : « Et les féliciter aussi, être bénévole dans une association requiert une passion et une dévotion qui inspirent le respect. Cette innovante 27ème édition est comme un laboratoire. On peut à présent identifier ce qui a fonctionné et ce qui a eu moins de résultats : ce type d'organisation aurait encore plus d'impact l'après-midi plutôt qu'en matinée. Mais je peux déjà vous certifier qu'il y aura une seconde édition adaptée de la formule « Damaseau » ! »

V.Damaseau : « Ça me tenait particulièrement à cœur d'être plus proche des quartiers et de nos jeunes. Le sport, c'est là où il faut pousser les enfants, ils y apprennent non seulement la base sportive mais aussi le partage, la discipline, les valeurs de la vie, je parle par expérience. Et ça devait passer dans la démonstration, notre angle d'attaque était là. C'est en venant à ce genre d'évènement et en voyant quelqu'un-e jouer concrètement que ça donne envie d'essayer, c'est révélateur de talent. Il faut attirer l'attention des jeunes en allant vers eux pour qu'ils aillent vers eux-mêmes. »

LA COLLECTIVITÉ A INVESTI 1 MILLION D'EUROS DANS LE SPORT EN 2020

C-H.Palvair : « Plus d'une trentaine d'associations sportives étaient représentées et c'est à la Halle des Sports que nous avons rencontré le plus de succès même si les 3 autres rendez-vous n'ont pas du tout été manqués. C'était un tremplin parfait pour la récente association de Baseball / Softball qui décrochera sa convention cette semaine. Ou pour l'association des Archers qui a vu sa demande d'initiation au tir à l'arc exploser. La structure permettait des démonstrations de toutes les pratiques sportives, ça a rassemblé plus de 70 gamins mais aussi les associations entre elles, ça débouche sur des retrou-



vailles puis des projets sociaux communs... et des démonstrations pour l'édition 2021 ! »

Démonstrations qui seront en partie prestées sur le terrain de football flambant neuf qui jouxte le stade Thelbert Carti à Quartier. Projet en cours depuis 2012, il sera enfin livré dans 2 à 3 semaines. Préparez vos crampons.

UNANIMITÉ

Tous les avis recueillis font écho aux propos de nos deux interlocu-

40€ /mois
ou **105€ /trim.**

INITIATION ESPAGNOL

Le vendredi de 15h30 à 16h30

HANDS UP! LEARNING CLASS *Happy School*

129 route de la savane - GRAND-CASE
06 90 60 37 81 - handsuplearning@gmail.com

teurs, l'expérience a été riche et intéressante. Les retombées sont positives et la visibilité a permis à bon nombre d'associations de non seulement recruter des adhérents mais également de conscientiser la population à l'engagement en tant que bénévole. Focus sur les associations présentes dans notre édition de vendredi. **V.G**



NISSAN

GET IN & GO!

CLEARANCE EVENT

Jusqu'au 30 septembre 2020



2020 KICKS

À PARTIR DE ~~20 000€~~

REMISE EXCEPTIONNELLE DE 2500€

MAINTENANT 17 500€

331€/mois

Seulement 20 voitures à ce prix

*Prix au comptant 20000€ - 2500€ = 17500€ ou avec un premier loyer de 2625€ + 59 loyers de 331€

SaintMartinCars.com

+0590 87 16 08

67 Route de Sandy Ground, 97150 St. Martin

@SaintMartinCars

Saint Martin Cars



La tournée de Mimi

Pour vos bonnes soirées animées

LA VILLA HIBISCUS (Pic Paradis)



Ce Restaurant gastronomique et Maison d'Hôtes, qui ré-ouvre le mardi 6 octobre avec Bastian et sa femme Sabine dans leur spot magnifique au sommet de Pic Paradis, va à nouveau vous enchanter avec son concept unique. Tous les soirs le chef Bastian vous proposera une cuisine très raffinée avec des harmonies magiques dans les trois types de menus qui vous seront proposés. Ouvert du mardi au samedi sur réservation.

A LA BODEGA (Cupecoy)



Le Restaurant et Bar-Tapas situé sur Jordan Road vous propose tous les mercredis et vendredis de 19h à 23h des animations musicales avec le guitariste-chanteur Eduardo, puis les samedis la Paëlla de Gégé avec la chanteuse Ayan pour vous enchanter.

AU BARRANCO (Grand Case)



Le Tropical Restaurant-Bar vous propose des soirées avec 'Music Lounge' les jeudis et vendredis puis tous les samedis le chanteur-saxo Owi Mazel dans son 'Song, Sax, Sunset' sur de belles notes festives. Pour les gourmets découvrez les diverses suggestions de plateaux 'partage', sans oublier les savoureuses spécialités Maison.

AU SUNBEACH Clubbers (BO)



Ce Beach-Bar-Restaurant est ouvert tous les jours de 10h à 17h avec sa cuisine 'Gastro Beach', sa chaleureuse équipe autour de Laurent et Axel, et tous les dimanches le chanteur-guitariste

Don Soley avec Dj Alex de 12h à 18h toujours au Top pour mettre l'ambiance.

AU CAPTAIN FRENCHY (Grand Case)



Le Bar-Restaurant vous invite à ses superbes animations sur la plage à partir de 19h pour les 'Dinner Party', jeudi avec Dj Stabtone, vendredi avec le chanteur-saxo Owi Mazel et samedi avec Dj Eyedol et ses invités.

AU OBA OBA (Simpson Bay)

Le Bar d'ambiance avec sa musique 'Latino' est ouvert du lundi au samedi de 20h à minuit.

LE SANDBAR (Beacon Hill)

Au programme du Bar-Restaurant de 18h à 22h, le mardi Amin et Scud 'Delir Acoustik', mercredi Latin Sugar Band avec la 'Salsa Party', jeudi Dj Prince, vendredi Karaoké avec Mario, samedi 'Dj Party', et le dimanche Rémo avec Barbwire Band pour la 'Reggae Night'.

A LA PIZZA CLUB (Princess Casino)



Ce Restaurant situé au 1er étage devant le Casino organise tous les vendredis une soirée 'Karaoké Party' de 18h à 23h30, avec Dj Alex, Sara à l'animation et Hervé 'le Boss' très en voix pour vous faire passer un bon moment de détente.

AU RENDEZ VOUS LOUNGE (Cupecoy)

Tous les dimanches 'Fun Day Jazz' avec de nombreux musiciens pour le 'Bœuf' et pour le Lunch d'excellents spéciaux à la carte.

AU LAGOONIES (Cole Bay)



Le Bar-Restaurant vous invite à vous détendre le jeudi 1er octobre à partir de 18h avec le chanteur-guitariste Lee Hardesty dans son 'Alternative Acoustic Dinner'.

THE PUB (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant vous propose des soirées en musique quatre fois par se-

maine, avec le jeudi Ali et Enora dans le 'Special Country', vendredi la chanteuse Enora sur ses Hits, samedi Alfrédo pour du 'Pop-Standards', et lundi un trio d'experts dans du 'Pop-Rock'.

AU KARAKTER (Simpson Bay)

Le Beach-Bar-Restaurant vous annonce le retour de la 'Latin Night' tous les samedis avec son trio Latino dès 19h et de votre 'Adeptive Sunday' tous les dimanches à partir de 14h avec les Dj's Leo, Allan P et un Mister T très en forme...

AU HON HON HON -QUALI (Philipsburg)



Le Beach-Bar-Restaurant situé sur le Boardwalk, vous invite à son 'After Work' le mardi 29 septembre de 18h à 20h animé par Ayan et Eduardo, avec la 'Sxm Beer' en 'Promo'.

AU RAINBOW (Grand Case)

Le Beach-Bar-Restaurant est ouvert uniquement le samedi et le dimanche pour le lunch mais par respect des règles sanitaires votre 'Sunday Beach Party' est annulée temporairement.

AU ALINA SUSHIS (Maho Plaza)

Ce spot incontournable pour les amateurs de sushis et des bonnes spécialités de la cuisine japonaise vous accueille à nouveau tous les soirs (mercredi au samedi) avec Ken son chef toujours très créatif et sa chaleureuse équipe.

AU STEVE'Z Bar (Porto Cupecoy)



C'est la Fête dans le Bar-Restaurant-Tapas à partir de 18h avec tous les mardis et jeudis la chanteuse Sol sur les 'Hits et Latino', les vendredis Dj Mister T, et les autres soirs pour différentes 'Salsero Party'.

AU SINT MAARTEN YACHT CLUB (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant qui est ouvert tous les jours de 7h à 23h, vous propose tous les mercredis son 'Happy Wednesday' de 18h à 20h avec la chanteuse Ayan Farah en concert.

Le Spécialiste de la Cuisine Japonaise

ALINA SUSHI & IZAKAYA

SUSHI - SASHIMI - NIGIRI SAKE BAR...

OUVERT du Mercredi au Samedi

HAPPY HOURS de 17h à 19h au sake bar

Au 1^{er} étage au dessus du Casino Royale

Rhine Rd, Maho Bay, Royale Casino
+1 (721) 587 8858 Email : reservations@alinarestaurant.com

Ouvert 7/7 de 17h à 22h

Isola

AUTHENTIC ITALIAN

Hollywood Casino | Sint Maarten

Vraie tradition à l'italienne

Pâtes Maison | Poissons frais | Plus de 50 pizzas

Votre restaurant est RÉOUVERT

Réservations +1 721 544 3872

Billy Folly Road #37 | Simpson Bay Resort
Next to Hollywood Casino | www.isolaristorante.com

97150

SAINT MARTIN - SINTMAARTEN

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin
E-mail : empreintesxm@orange.fr - Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires
N° ISSN 2553-4297

SERVICE RÉDACTION :
Rédactrice en chef :
Valérie Daizey 0690 678 278
Ann Bouard 0690 54 06 06
Virginie Geens 0690 62 85 18
redaction@empreintesxm.net

DISTRIBUTION :
Christophe Agar 0690 88 82 47

SERVICE COMMERCIAL :
Aurélien Soucy 0690 56 51 09
Mathieu Abdallah 0673 65 07 96

ADJOINTE À LA PUBLICATION
Tancrede Demont 0690 65 59 82

DIRECTEUR DE PUBLICATION :
Slobodan 0690 622 822
slobo@empreintesxm.net

ALLO DOCTEUR 0590 90 13 13

PHARMACIE DE GARDE

Jusqu'au 3 octobre à 8h **SUN PHARMACIE**
Rue de la République, Marigot
0590 87 51 68

Horaires d'ouverture les dimanches et jours fériés : de 10h à 12h et de 17h à 18h



La tournée de Mimi

AU HOLE IN THE WALL (Maho Plaza)
Le Bar-Concert va ré-ouvrir le vendredi 2 octobre avec sa nouvelle 'Hole Y Friday' qui sera animée par le duo Ronny Santana et Bobby Jagger à partir de 19h30.

AU TOPPERS (Simpson Bay)
Ce Bar-Restaurant est un spot très attractif tous les soirs pour ses soirées 'Karaoke', qui ne manquent d'ambiance avec tous les fidèles amateurs de la machine à chanter.

L'ISOLA TRATTORIA (Simpson Bay)
Le Bar-Restaurant situé à côté du Casino Hollywood, est ré-ouvert depuis un mois avec son authentique cuisine Italienne aux multiples saveurs, une palette complète d'une vingtaine de ses meilleures pizzas, et bientôt le retour des concerts 'Lounge' en semaine.

AU RED PIANO (Pelican Key)
Le Piano-Bar vous accueille à nouveau du jeudi au lundi pour ses ambiances musicales de 20h à minuit et tous les lundis la 'Church on Monday' avec le groupe 'What the Funk'.

AU LOTUS CLUB (Simpson Bay)
La discothèque pour son retour est ouverte les vendredis et samedis de 19h à minuit.

LE PINEAPPLE PETE (Simpson Bay)
Ce Restaurant très réputé avec sa cuisine internationale, vous propose pour vous détendre 5 tables de billard, 6 TV, ses machines électroniques, et de la musique avec le mardi

Alban, mercredi Eduardo, jeudi Ronny, vendredi Jojo, samedi Jeremy et dimanche Eduardo.

AU YELLOW SUB (Baie Orientale)



Le Bar-Restaurant d'Orient Bay organise toutes les semaines de belles soirées dès 19h avec jeudi 1er octobre Latin Sugar pour la 'Salsa Party', vendredi 2 octobre Amin et Scud dans leur 'Delir Acoustik', et samedi 3 octobre la 'Karaoke Party' avec Jean Louis.

AU SOGGY'S DOLLAR (Simpson Bay)
Le Bar-Club est de retour avec Dj Bossman à l'animation musicale de 21h à minuit et tous les mardis c'est votre soirée 'Latin Tuesday' avec Dj Eagle et cours de salsa dès 19h.

L'EMILIO'S (Cul de Sac-Sint Maarten)
Le Restaurant situé au 59, LB. Scott Road est ouvert tous les jours de 11h à 22h du mardi au samedi, avec tous les dimanches le 'Sunday Brunch' et Live Music de 11h à 15h.

AU PLATINUM ROOM (Maho Plaza)
Le club avec son 'Shows Girls' pour adultes est ouvert du mercredi au dimanche de 21h à minuit pour de belles soirées de charme et d'effeuillage.

A LA PALAPA GRILL (Simpson Bay)
Le Bar-Lounge-Restaurant vous propose des animations avec plusieurs DJ en fin de semaine.

AU RED DIAMOND (Simpson Bay)
Le club pour adultes est ouvert du mercredi au

dimanche de 21h à minuit avec ses soirées très attrayantes dans la séduction et la grâce.

LA LOTERIE FARM (Pic Paradis)
Votre petit coin de paradis est ouvert en octobre le vendredi soir pour vos dîners qui seront animés par Dj EM, puis du samedi au lundi le restaurant ouvrira uniquement de midi à 16h, le bar de 10h à 18h, les diverses activités de 10h à 16h, et l'espace piscine de 11h à 17h.

■ AU THÉÂTRE LA CHAPELLE (VILLAGE BAIE ORIENTALE)

« Arrêtez-moi » par la Cie des têtes de l'art

Tous les vendredis et samedis du 10 octobre au 24 octobre, Anna-Maria Scrimieri et Valérie Bal vont interpréter cette comédie, qui a été adaptée et mise en scène par Laurence Blanc sur un texte de Jean Teulé dans 'Les lois de la gravité'. Une pièce qui vous tiendra en haleine, où il est conseillé d'arriver une demi-heure avant le début du spectacle (qui est à 20h précises), car

dans le respect des règles qui s'imposent, la jauge sera réduite et le placement à distance sera bien sûr à l'ordre du jour. Synopsis de cette comédie qui vous fera passer un bon moment de détente : Un soir, une femme se rend dans un commissariat pour confesser le meurtre de son mari violent, commis il y a plusieurs années. Seulement plus la policière de permanence interroge cette

femme, plus elle connaît sa vie, moins elle a envie de l'arrêter. Pourquoi cette femme que personne ne soupçonnait veut elle absolument être reconnue coupable ? Pourquoi cette policière ne veut elle absolument pas l'arrêter ? L'une des deux gagnera...
(Entrée : 20€ Tickets disponibles sur le site theatresxm.fr et au magasin La Péninsule. Info-line : 0690 54 20 50)



La Villa
Hibiscus
Pic Paradis

CONCEPT UNIQUE
Maison d'Hôtes et Table Gastronomique

L'équipe de la Villa Hibiscus pourra vous accueillir à partir du **Mardi 6 Octobre** (uniquement sur réservation). En ce début de saison d'automne, le Chef vous proposera tous les soirs, 3 types de menus gastronomiques qui sauront ravir les plus gourmands. Située sur les hauteurs du Pic Paradis dans un cadre exclusif et intimiste, la Villa Hibiscus est un concept unique à découvrir...

OUVERT LE SOIR DU MARDI AU SAMEDI

Uniquement sur Réservation au : 0590 77 80 98 / 0690 37 54 40

LES HAUTS DE PIC PARADIS -   lavillahibiscus



ANNA-MARIA SCRIMIERI VALERIE BAL

ARRETEZ MOI

Adaptation et mise en scène : Laurence Blanc
D'après "Les lois de la Gravité" de Jean Teulé
Entree : 20€
Tickets disponibles sur le site theatresxm.fr
et au magasin La Péninsule
Infoline: 06 90 54 20 50

THEATRE LA CHAPELLE

Samedi 10, 17 et 24 Octobre **20h**
Vendredi 16 et 23 Octobre **20h**



PROMOTIONS VALABLES JUSQU'AU 4 OCTOBRE 2020



**Carrefour
market**

On a tous droit au meilleur

MOINS CHER

Ce caddie pour 30€75*



EXEMPLE DE PRODUIT RAMENÉS AU PRIX UNITAIRE POUR LES LOTS VENDUS PAR 2
DÉCOUVREZ CI DESSOUS LE DÉTAIL DE L'OFFRE PROMOTIONNELLE

Café capsule nespresso x10	lot de 2	3,33€	Confiture de fraise 450g	lot de 2	2,31€
Riz long étuvé 1kg	lot de 2	3,25€	Compote de pomme allégée 720g	lot de 2	1,92€
Thon albacore morceaux naturel	lot de 2	2,65€	Jus d'orange brick 6x20cl	lot de 2	3,74€
Spaghetti 1kg	lot de 2	2,25€	Moutarde de Dijon bocal 370g	à l'unité	0,63€
Muesli crunchy raisin sec 750g	lot de 2	4,17€	Sauce bolognaise 420g	lot de 2	1,92€
Biscuit chocolat tablette 15g	à l'unité	0,96€	Mayonnaise tube 470g	lot de 2	2,75€
Cornichons fins	lot de 2	1,92€	Boisson thé pêche 2L	à l'unité	0,79€
Olives vertes dénoyautées 320gG	lot de 2	2,42€	Eau de javel 2L	lot de 2	3,14€
Tomate pelée 4/4	lot de 2	1,83€	Nectar fruits multi	lot de 2	3,08€
Haricots verts fins 4/4	lot de 2	2,31€	Lessive liquide 1.98L	lot de 2	4,58€
Soufflés à la cacahuète	à l'unité	0,38€	Liquide vaisselle 1L	lot de 2	1,75€
Cassoulet 4/4	à l'unité	1,71€	Essuie tout x 4 rlx	lot de 2	3,14€

1€ = \$120
sur les encaissements
en espèces

#53 Union Road COLE BAY
+1-721 544-3156

Du lundi au samedi : 8h - 19h
Dimanche : 9h - 14h - www.cmsxm.net